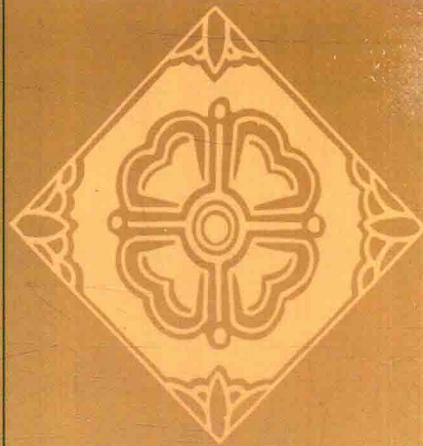




王娟
著

SHEHUI YUYANXUE JIBEN LILUN WENTI SHENSHI JI YINGYONG

社会语言学基本理论问题审视及应用

语言学

中国商业出版社

社会语言学基本理论问题审视及应用

王娟 著

中国商业出版社

图书在版编目(CIP)数据

社会语言学基本理论问题审视及应用 / 王娟著. --
北京: 中国商业出版社, 2018. 2

ISBN 978-7-5208-0270-3

I. ①社… II. ①王… III. ①社会语言学—研究
IV. ①H0-05

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 036500 号

责任编辑:武维胜

中国商业出版社出版发行

010—63180647 www.c_cbook.com

(100053 北京广安门内报国寺1号)

新华书店总店北京发行所经销

北京亚吉飞数码科技有限公司

* * * * *

787 毫米×1092 毫米 16 开 16.5 印张 214 千字

2018 年 5 月第 1 版 2018 年 5 月第 1 次印刷

定价:58.00 元

* * * * *

(如有印装质量问题可更换)

前 言

自语言学诞生以来,语言学研究已经在多方面获得了丰硕的成果,而继结构主义语言学之后出现的社会语言学研究,突破了以往的形式化、抽象化的研究思路,结合社会现实研究动态的语言现象,取得了令人瞩目的成绩。

社会语言学是语言学的一个重要分支,主要研究的是语言与社会之间的相互关系。语言不仅是具有一定结构的符号系统,还是人类社会活动的重要组成部分。任何一种语言,虽然都具有一定抽象出来的语法共性,但也因使用者、使用条件的差异,呈现出多样化的特点。如果不谈及语言使用者与语言使用的环境,纯粹地研究语言系统,那么就很难将语言的全貌反映出来。因此,对语言多样性的关注以及将语言置于社会语境中是正确的选择。

但是,在看到社会语言学研究成果的同时,我们也应注意到社会语言学在理论研究领域的混乱局面:社会语言学理论大多都是从国外引进的,材料来源众多、学科理论比较复杂、缺少自身的消化与整理。基于此,特策划并撰写了《社会语言学基本理论问题审视及应用》一书,以期从社会角度审视语言的多样化问题。

本书共包含十章,可以分为两大部分。第一部分为理论部分,对社会语言学及相关问题展开分析。第一、二章分析了社会语言学的基础知识,首先论述了语言与交际、社会的关系,进而引出社会语言学,探讨了什么是社会语言学及社会语言学的跨学科理论。变异问题是社会语言学的研究重点,本书将通过第三、四章进行详述,包含语言的性别与年龄变异、阶级与阶层变异、行业与职业变异、跨境语言变异、文化变异这几大层面。第五章从语

言接触、语言融合、语言多样化角度论述了语言的变迁方向问题。第六章分析了语言的规划问题,涉及语言规划的定义、当代中国的语言规划以及语言规划与其他类型社会发展规划的比较三个层面。从第七章开始,笔者从理论转向实践。第七章对社会语言学的研究方法展开论述,包含语言观与方法论、研究程序与方法、研究者的素质和要求。第八章将社会语言学与外语教学相结合,探讨了语言教育与教学语言、语言学与外语教学、社会语言学视阈下的外语教学分析。第九章将社会语言学引入医患会话之中,探讨了医患会话的特点、医患交际与社会语言学的关系、社会语言学视阈下的医患会话分析。第十章为结束章,论述了社会语言学在法律实践及行政文书中的应用,也为本书画上了一个圆满的句号。

本书具有清晰性和系统性,对社会语言学的理论及诸多问题展开分析,从多个层面对社会语言学理论进行阐释,如语言变异、语言变迁、语言规划等。另外,本书注重理论与实践的结合,在论述了理论之后,从外语教学、医患会话、法律实践、行政文书多个层面探讨了社会语言学的应用。总之,本书内容丰富、结构严谨、语言通俗易懂,具有较强的实用性,对于社会语言学的研究者、读者而言不失为一本有价值的参考书。

本书在撰写的过程中,参阅了大量有关社会语言学的资料或文献,同时为了保证论述的全面性与合理性,本书也引用了许多专家、学者的观点。在此,谨向以上相关作者表示最诚挚的谢意,并将相关参考文献列于书后,如有遗漏,敬请谅解。由于作者写作水平有限,书中难免存在疏漏之处,恳请广大读者不吝指正。

作 者

2017 年 12 月

目 录

第一章 绪论	1
第一节 语言与交际	1
第二节 语言与社会	5
第三节 什么是社会语言学	14
第二章 社会语言学的跨学科理论	29
第一节 社会语言学与其他学科的交融	29
第二节 社会语言学的内部关系	30
第三节 社会语言学与语言学、人类语言学	33
第三章 语言的变异问题(一)	53
第一节 语言的性别、年龄变异	53
第二节 语言与阶级、阶层	64
第三节 语言与行业、职业	68
第四章 语言的变异问题(二)	75
第一节 跨境语言的变异	75
第二节 语言的文化变异	83
第五章 语言的变迁方向问题	96
第一节 语言接触	96
第二节 语言融合	108
第三节 语言多样化	112
第六章 语言的规划问题	120
第一节 什么是语言规划	120
第二节 当代中国的语言规划	138
第三节 语言规划与其他类型社会发展规划的比较	146

第七章 社会语言学的研究方法	149
第一节 社会语言学的语言观与方法论	149
第二节 社会语言学的研究程序与方法	154
第三节 社会语言学研究者的素质和要求	173
第八章 社会语言学与外语教学	176
第一节 语言教育与教学语言	176
第二节 语言学与外语教学	181
第三节 社会语言学视阈下的外语教学分析	197
第九章 社会语言学与医患会话	200
第一节 医患会话的特点	200
第二节 医患交际与社会语言学的关系	203
第三节 社会语言学视阈下的医患会话分析	208
第十章 社会语言学的其他应用	231
第一节 社会语言学与法律实践	231
第二节 社会语言学与行政文书	241
参考文献	252

第一章 绪 论

自语言学诞生以来,有关语言学的研究已经在多方面获得了丰硕的成果;而继结构主义语言学之后出现的社会语言学研究,突破了以往的形式化、抽象化的研究思路,结合社会现实研究动态的语言现象,已经取得了令人瞩目的成就。

第一节 语言与交际

语言是交际的工具。社会语言学家进一步强调,语言是社会交际的工具。没有社会,也就没有语言。任何个人的语言现象,都是基于语言作为社会的交际工具而产生和存在的这一基本事实。

一、交际的含义

交际(communication)是指用某种已经建立的符号体系有意识地传递信息。在人们的日常交往中,语言就是一种符号体系,是某个社会群体中已经存在的一种符号体系。人们用语言来相互交往,达到彼此了解的目的。交际的手段除语言以外,还包括非语言的手段,如身势、手势、面部表情等。由于这些非语言的辅助手段在实际的交往中也起很重要的作用,因此社会语言学在讨论人类的语言交际手段时,也常常研究这些非语言的交际手段的辅助作用。这些非语言的交际手段与语言交际手段一样,都受到社会因素的制约。

二、语言与交际模式

信息论模式可以用来描写人类的交际。“信息论”(information theory)的奠基人申农(C. E. Shannon)在其通信技术理论中提出了如图 1-1 所示的信息传递模式。

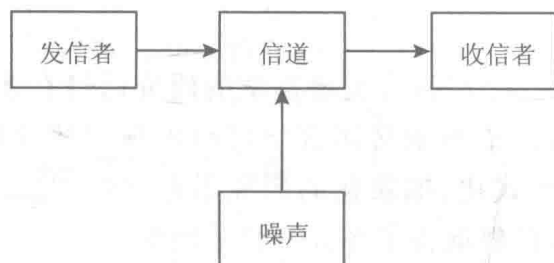


图 1-1 申农的信息传递模式

(资料来源:徐大明等,1997)

人们的说话过程简单来说,就是一个说话者向一个听话者传送一个消息,因此也可以用图 1-1 的模式进行描写。说话者就是发信者,听话者是收信者,信道可以是口头的也可以是书面的。在科学技术发达的今天,信道可以是电话、电视、电报、传真、电子邮件、手机短信等。但归根到底,传递的还是声音、图像和文字符号。

实际上,没有噪声干扰的通信系统几乎是不存在的,收信者并不是百分之百地接收到发信者的信息。语言交际也不例外。在交际事件的各组成部分只要有一个部分有缺陷,交际效果就会受到影响。说话者的发音、逻辑思维能力,听话者的听力、理解能力都会影响交际效果。噪声并不单指说话时外界的物理噪声,各种语言变异都会造成说话者和听话者的语言手段不吻合,从而产生系统性“噪声”。为了确定噪声的性质,就要引入“交际语库”(repertoire)这一概念。所谓“交际语库”,是指说话者和听话者在交流信息的环境中所使用的交际手段的总和,既包括人的语言能力,也包括对语言成分的选择、交际的社会规范等。

如果将图 1-1 稍加修改,就得到图 1-2。

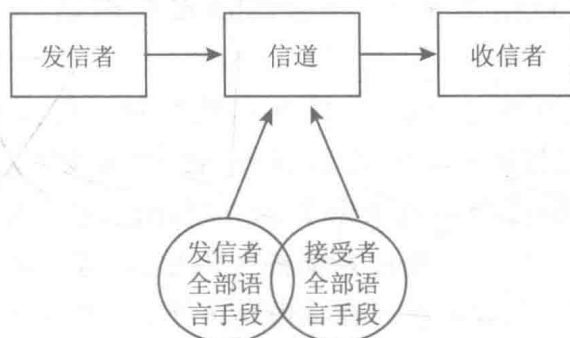


图 1-2 信息传递模式

(资料来源:徐大明等,1997)

两个圆圈的重叠部分表示两者交际手段的吻合部分,剩余部分就成为噪声。如果一个人说的是英语,另一个人说的是法语,那么两人的交际手段吻合部分就很少,噪声极大,两人无法交谈、传递信息。如果一方是上海人,一方是苏州人,两种地方话在语音、词汇和语法方面有较多的重叠之处,那么噪声就小,信息就传递得多。

交际过程还涉及“反馈”(feedback)的内容。收信者在交际的过程中不断向发信者发出一些信息,表示他是否接收到发信者发出的信息。在实际的语言交际中,听话者通过语言、面部表情等不断发出“反馈”。

三、语言与交际信道

信道和内容是交际过程的两个重要组成部分,语言通过信道起作用,语言符号承载的是信息内容。

交际信道有三种分类方式:独立的与非独立的、静态的与非静态的、听觉的和视觉的。

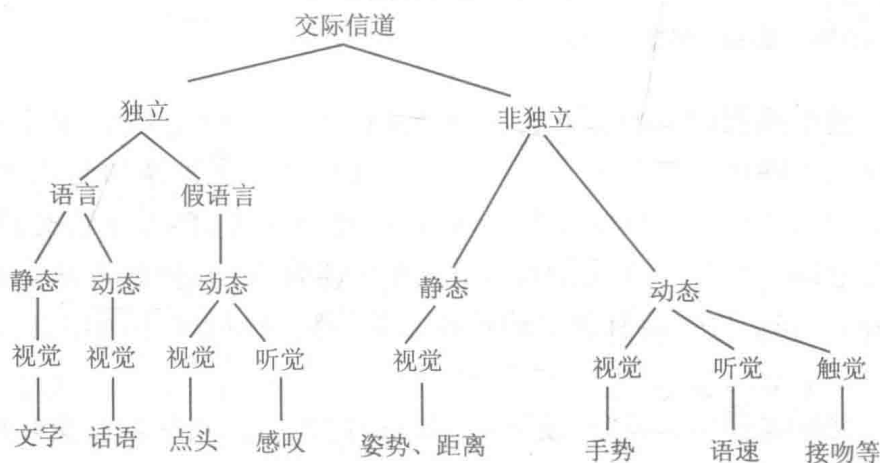
独立的信道包括语言,非独立的信道包括姿势、空间距离(说话双方站立或坐的距离)、身势、表情、嗓音等。此外,点头、摇头、叹息也可以独立传递信息,但这些又不是语言,不属于有声语言

的结构体系的任何部分,因此有人称之为“假语言”。

静态的信道指文字等,动态的信道是说话、手势、嗓音特征等。

听觉信道传递有声语言,视觉信道传递文字信息、图像等。此外,触觉也能传递一些信息,如抚摸、握手、接吻等。

按照一定的社会规范来调节选择交际信道是人类交际活动中普遍的现象。信道选择体系如图 1-3 所示,这一体系看起来复杂,但有条不紊,有规可循。在一般情况下,六岁的正常儿童就能掌握这一体系。



(资料来源:徐大明等,1997)

四、语言与交际内容

交际内容即通过各种信道传递的信息,其可分为三大类:认知信息(cognitive information)、特征信息(indexical information)和调节信息(regulative information)。

(1)认知信息,指语言实际传递的内容,即说话的意义,是传统语言学所研究的,往往称为语言的“所指”信息。

(2)特征信息,传达出说话者的心理状况、社会地位方面的信息,即说话者的个性、特征、爱好以及感情状况,使人了解到谈话

者本人及对方的态度,在谈话中非常重要。对于充分理解话语有不可忽视的作用。

(3)调节信息,用于交流的开始、继续和结束。因为要顺利进行交流,双方必须掌握一定的空间位置,改变身姿体位,提供语言和非语言的信息,得到反馈,一步一步传递消息,直至结束。

认知信息通常是说话者能注意到的,是言语准备的一个重要部分。特征信息与调节信息是不知不觉的,通常说话者本人未必能意识到,但听话者却能明确地感知这三种信息。听话者应取什么态度,充当什么角色,主要取决于后两种信息。交际的信道和交际的内容之间有一定的联系。图 1-4 可以反映出这种联系。

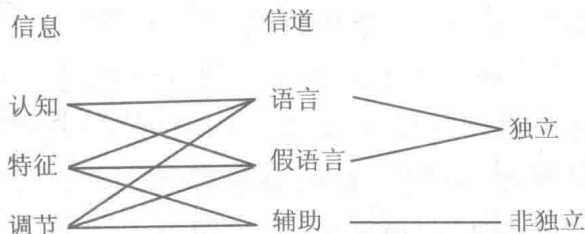


图 1-4 交际信道和交际内容的联系

(资料来源:徐大明等,1997)

第二节 语言与社会

在大千世界中,人们所能感知的所有现象可分为自然和社会两类。自然现象是自然界中由于大自然的运作规律自发形成、不受人为主观因素影响的现象,如日月经天、江河行地、昼夜交替、四季变易、风雨雷电等。社会现象则是在人类社会历史中产生的、受人为主观因素影响的现象,如政治制度、生产关系、道德伦理、风俗习惯、宗教信仰、文学艺术等。

语言属于社会现象。语言具有一切社会现象所固有的共同特点,即产生并服务于人类社会。但语言既不属于社会现象中的经济基础——因为语言不能直接创造社会财富,也不属于社会现

象中的上层建筑——因为语言不受意识形态的支配。因此,语言是一种特殊的社会现象。

一、语言的社会属性

社会性是语言的本质属性。语言自始至终都与人类社会紧密联系在一起,与社会相互依存,是组成社会不可缺少的重要因素。语言不能脱离社会而存在,没有社会,就无须语言;社会的存在也离不开语言,没有语言,社会将无法形成和维持。人之所以称为人,因其有语言;因其有语言,所以才有社会。

法国革命家、马克思主义思想家拉法格(Paul Lafargue)在《革命前后的法国语言》一书中认为:“一种语言不能和它的社会环境隔离,正如一种植物不能离开它的气象环境。”法国人类学家克劳德·列维—斯特劳斯(Claude Levi-Strauss)在《悲伤的热带》一书中指出:“谁要谈论人,谁就要谈到语言;而谈到语言就要谈到社会。”列维—斯特劳斯认为,语言既然是人特有的,语言科学就是关于人的科学的主要方面,语言构成社会现象和文化现象的原型,对语言的分析,就为社会和文化的分析提供了合适的范例。

人、语言、社会是三位一体、共生共存的关系,可以从三个方面来理解。

(一)人是语言的动物

语言是人类特有的一种符号系统,语言的产生和使用是人类区别于动物的根本标志。《谷梁传·僖公二十二年》说:“人之所以为人者,言也。人而不能言,何以为人?”认为语言是人的根本要素,是区分“人”和“非人”的根本标志。18世纪法国启蒙思想家和哲学家卢梭(Jean-Jacques Rousseau)在《论语言的起源》一书中提出了人是“语言的动物”的观点。现代德国哲学家卡西尔(Ernst Cassirer)在《人论》一书中认为,语言是人类最基本的符号形式之一,而人是“符号的动物”。语言是人与猿相区别的标志性特征,是语言使人类脱离了动物界而成为“万物之灵”。可见,语

言是人最重要、最本质的特征。

(二)人是社会的动物

社会是语言扎根的土壤,语言与社会不可分割。在汉语中,“社会”的本意是指特定土地上人的会集。社会是处于特定区域和时期、享有共同文化并以物质生产活动为基础,按照各种生产关系和社会关系组合起来的集合体。社会的核心是人和各种组织形式。语言是人与人互相联系的桥梁,进行沟通的工具,是把零散的个体“会集”起来结成“伙伴”及更大社会群体的纽带。如果没有语言作为人与人之间联系的纽带,作为人与人之间交流思想、传达感情的工具,就绝不可能形成由小及大各种有生产关系和组织形式的社会。同时,语言还是一定社会的产物,是社会特有的一种现象,社会以外无所谓语言。虽然人类大脑特有的语言能力与生俱来,但语言却是在社会中习得的,如果没有后天的社会环境,就不能激发出大脑语言能力的内在机制,人的语言能力就无法实现,就无法获得语言。即使是已经习得了语言的人,只要离开了社会,也会失去已经习得的语言。因此,语言的习得同样具有社会性,离不开社会。

(三)人是理性的动物

理性即意味着思想。在中国,先秦时期的思想家荀况在《荀子·非相》中说:“人之所以为人者,非特以二足而无毛也,以其有辨也。”所谓“辨”,指的是人特有的人性和理性,这是“二足而无毛”的人与“四足而有毛”的动物之区别。东汉王符的《潜夫论·卜列》亦云:“夫人之所以为人者,非以此八尺之身也,乃以其有精神也。”所谓的“精神”,指的是与人的躯体相对应的思想意识。而人之所以有思想,是因为有语言。

语言是思想的直接现实,是思维的工具和物质外壳。思维的发展推动了语言的发展,语言的发展又促进了思维的发展。一般来说,语言的发展水平标志着思维的发展水平,语言的局限性就

是思想的局限性。人类的知识通过语言传授,没有语言,人的智力就会跟高等动物一样,人类就只能与禽兽为伍而无法蜕变为万物之灵,也就无法形成有理性的人和人类社会。正因为有语言,思维才能进行,思想才能得以形成。在人类的历史长河中,是语言与思维的相互促进,使人类不断地认识世界、改造世界、创造世界,从而推动社会的发展。

社会的发展也带动了语言的发展。任何社会的变化,都会对语言带来影响,在语言中得到反映。这种影响和反映,主要体现在语言的词汇上。仅就汉语中的外来词而言,中国历史上三次大的社会接触与文化交流——西汉通西域,汉、魏晋、隋唐时期印度佛教文化传入中国,近现代西方文化的强烈影响,都在汉语中留下了一批批外来词,成为汉语词汇中不可缺少的组成部分,极大地丰富和发展了汉语词汇,以至于今天如果缺少这些外来词,我们的语言表达将会大受影响。近现代西方文化对汉语的句法结构也带来了深刻的影响,深入到了现代汉语的基础和核心。

二、语言的自然属性

语言也有自然属性。语音是语言的表现形式和物质外壳,是一种声音,因此具有与声学一样的物理属性。语音由人的发音器官发出,因此具有生理属性。在19世纪西方自然科学盛行的时候,一些语言学家受此影响,把语言看作自然现象,视为一种完全受语言器官支配的生物有机体,用自然的观点来研究语言。历史比较语言学早期的重要学者、丹麦语言学家拉斯克(Rasmus Christian Rask)认为,语言是一种自然的物体。德国语言学家施莱赫尔(August Schleicher)把达尔文关于物种起源和发展的学说运用于语言研究,把语言与生物有机体等量齐观,认为语言是属于自然界的天然有机体,是一种生物现象。然而,正如人的一切自然属性都不是人的本质属性一样,语言的一切自然属性也不是语言的本质属性。注重语言自然表征而忽视语言社会本质的自然主义语言观,颠倒了本末,是对语言本质的错误认识。

三、语言史与社会史

语言是历史的见证,语言史与社会史紧密相连。任何时候语言都是一个敏感的指示器,标示着社会的变迁。德国历史语言学家格里木(Jacob Grimm)认为:“有一种比骨骼、武器和墓穴更为生动的东西可以证明民族的历史,那就是它们的语言。语言乃是人类精神的充分呼吸,哪里存在着语言的声响,或者保藏着它的碑铭,哪里就会消失对于使用这种语言的民族同邻族的关系当中一切不明不白的地方。就古代史而言,这种保留下来的遗物使我们惶惑莫解,而别的史料又付诸阙如,这时除了详细研究我们的语言和土语亲疏关系中的千丝万缕的联系之外,就再也没有什么办法可以帮助我们了。”格里木将研究德语的历史与德国的历史紧密结合在一起,或者说,研究德语的历史构成了格里木对德国历史研究的一部分。

斯大林在《马克思主义和语言学问题》中指出:“语言是属于社会现象之列的,从有社会存在的时候起,就有语言存在。语言是随着社会的产生和发展而产生和发展的。语言随着社会的死亡而死亡。社会以外是没有语言的。因此要了解语言及其发展的规律,就必须把语言同社会发展的历史,同创造这种语言、使用这种语言的人民的历史密切联系起来研究。”这段话从历史发展和演变的角度,十分精辟地揭示了语言与社会、语言史与社会史的密切联系。

(一) 语言学研究起源的角度

从语言学研究的起源和研究传统的形成来看,语言学史与社会史密切相关。

古代中国、印度、希腊被认为是语言学研究的三个发源地,它们在社会隔绝、封闭的上古时期,都基于特定的社会需要而从事独立、自发、原创性的语言研究,在不同的社会背景中形成了不同的语言研究特点和传统。

中国的语言研究始于“百家争鸣”的春秋战国时代。先秦哲学思想家对于名、实的哲学讨论促成了中国语言研究的萌芽和起源。汉代以后的语言研究是为了解释经典,汉代统治者独尊儒术,将重要的儒家著作奉为经典,使解释儒家经典成为社会的需要,从而形成了解释词义的训诂之学,训释字词意义的四大语言学名著——《尔雅》《说文解字》《方言》《释名》在这时应运而生。此外,西汉毛亨的注,东汉郑玄的笺,唐代陆德明的《经典释文》,唐宋学者对“十三经”的疏证,清代乾嘉学派对经传的疏证,历代勤研不辍,形成了“雅学”和注释学并行的两派,相得益彰。它们或附于儒家经书之中,或列为儒家经学之附庸,成为中国传统语言学研究的主流。所以中国的训诂学实由哲学发起而因经学光大,与中国古代以儒家思想为主宰的社会史、思想史是分不开的。

古代印度的语言研究是因印度传统的宗教社会背景而发动的。语言在古代印度宗教生活中占有极其重要的地位。印度语言学源于对产生于公元前 1500 年用梵语写成的婆罗门宗教圣典《黎俱吠陀》的解释和诵读。公元前 5 世纪,印度的古典梵语与当时的口语差距很大,影响了古代宗教经典的传授。基于这种情况,学者开始编写描写性的语音和语法规则,在公元前 4 世纪左右出现了第一部专门分析印度古代语言的著作《巴尼尼语法》。实用的研究目的形成了古印度语言学注重语音和语法研究的传统。梵文是一种表音文字,研究者把古典梵文宗教经典的标准发音当作一种神圣的宗教礼仪,深信宗教圣典只有用准确的语音读出来,才能体现其奇异的宗教职能。由于要保存经典中词的古代发音,研究者进行了详细的语音分析描写,极力追求语音的准确性。他们根据生理特征对人的发音器官进行了分析,详细地描写了古典梵语语音的发音动作,区分了发音部位和发音方法,制定出了语音分类的原则,分析出了构词时的变音、增音及连读变调,甚至悟出一种接近现代语言学“音位”概念的单位 sphota。印度的语音学随着佛教传入中国而在汉魏时期触发了中国音韵学的产生,19 世纪随着与西方的接触而促成了现代语音学的起步。自